

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 23 (1995)
Heft: 92

Artikel: L'einfan = L'enfant
Autor: Laguièr, Andri / Lagger, André
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-243492>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages valaisannes

L'einfan

Ahòoutén bén lo pôpônèt.
Ouéc, ya pâ fâta d'ôn chacouèt.
Bén fèr lanmâ, di chè cheintrè.
Còntè pâ tozo le veintrè !

Dè nés, eimpatsè dè jejéc.
Dè yâzo, nô fé pâ plijéc.
L'einfan yè portan le cado
Quié Djiô ya balià dè mi bo.

Eincorazèmein a l'èfor,
Di travailour lo rèconfor ;
Can nô chèn chôntrò, nouhra zoué,
È bén d'âtrè tchioujè avoué.

Can ôñ einfanèt nô choréc,
Mimo malado, chèn ouaréc.
Virè stéc cheu dein lo bonour,
Di parein, èssôoudè lo cour.

Ârba dè la vià, ôñ capiot
Fâ protèjiè com'ôn bêhiot.
Di vio zor, nouhra compagnén,
Por luéc, n'én trâssià lo tsemén.

Bén chouir, troèrè dè pirè.
A nô, dè li fèrè virè.
Dénchè, ein nô baliein la man,
N'én dèjà ouâgnà por dèman.

L'enfant



*Écoutons attentivement le poupon.
Aujourd'hui, il n'a pas besoin d'une friandise.
Il doit se sentir aimé très fort.
Ce n'est pas toujours le ventre qui compte !*

*Certaines nuits, il nous empêche de dormir.
Parfois, il ne nous fait pas plaisir.
L'enfant est pourtant le cadeau
Que Dieu a donné de plus beau.*

*Encouragement à l'effort,
Des travailleurs le réconfort ;
Quand nous sommes tristes, notre joie,
Et bien d'autres choses aussi.*

*Quand un bébé nous sourit,
Même malades, nous sommes guéris.
Voir celui-ci dans le bonheur,
Réchauffe le coeur des parents.*

*Aube de la vie, un petit enfant,
Il faut le protéger comme un oisillon.
Des vieux jours, notre compagnie,
Pour lui, nous avons tracé le chemin.*

*Bien sûr, il trouvera des pierres.
A nous, à le rendre attentif.
Ainsi, en nous donnant la main,
Nous avons déjà semé pour demain.*

Janviè 1995

Andri Laguier

Janvier 1995

André Lager

"Vivre, c'est aimer"

